

Sến Vôchừng Sến

An Hoang Trung Tuong 2010-04-09 22:00

Page: 1

LƯU Ý: MỌI SAOCHÉP PHẢI GHI RÕ NGUỒN VÀ TÁC GIẢ

Phôn reo. Số lạ.

Trung Tướng nghe, àlố. Àlố?

Gái nói, Trung Tướng?

Giọng quen. Vôchừng quen. Không thể không quen.

Không nhẽ Cỏn? Mười chín năm rùi.

Trung Tướng nói, Trung Tướng nghe, àlố?

Gái nói, vưỡn giọng ý? Tinh tướng. Ghêgớm.

Trung Tướng nói, Trung Tướng nghe, àlố?

Gái cười kháchkhách, không vừa tai, hử Trung Tướng?

Chắc hẳn Cỏn. Mười chín năm vưỡn giọng ý.

Trung Tướng nói, Ngân Ngân à em?

Gái nói, em hình dung mặt anh giờ nhàu thếnầu, ria anh bạc thếnầu. Chịu.

Trung Tướng nói, mặt bạc rùi, ria nhàu rùi, chỉ răng chưa rụng. Sâu biết phon anh?

Gái nói, anh nhớ bài đầu tiên anh hát em không?

Trung Tướng nói, Nostalgia?

Gái nói, không.

Trung Tướng nói, Hard To Say I'm Sorry?

Gái nói, không.

Trung Tướng nói, Your'e My Everything?

Gái nói, đây bài thứ hai.

Trung Tướng nói, One Of Us?

Gái nói, anh vưỡn vậy. Vô tâm. Hờihợt. Anh biết em ba con chưa?

Trung Tướng nói, chưa. Anh xin lỗi. Thực sự anh..

Gái nói, anh hát Love Me With All Your Heart.

Trung Tướng im. Chết thật, bài ý mà không nhớ.

Gái nói, anh hát một câu, rùi dịch, lại hát một câu, lại dịch. Em uống hai cốc chanh leo. Anh búa em. Đâu nhớ không?

Trung Tướng im. Không nhớ.

Gái nói, anh búa ngực em, rên With Every Beat Of Your Heart, With Every Beat Of Your Heart.

Trung Tướng im. Gái có thể nhớ vanh vách dừng điều chưa từng xảy đến.

Gái nói, anh nhớ nhờ dịch của anh không?

Trung Tướng mở Gúc. Nhoáy phát có bản dịch Love Me With All Your Heart:

Yêu anh mới tắt tắt tim Cô  
Là tắt tắt anh muốn, yêu ời  
Yêu anh mới tắt tắt tim Cô  
Hoặc chẳng gì sắt  
Hãy hứa anh rằng  
Cô sẽ cho anh tất  
Dừng hôn của Cô  
Hằng đông  
Hằng hè  
Hằng thu  
  
Khi ta xa nhau  
Hoặc khi Cô gần anh  
Hãy yêu anh mới tắt tắt tim Cô  
Như anh yêu Cô  
Đừng cho anh tình Cô  
Một khắc  
Một giờ  
Hãy yêu luôn luôn  
Như thể Cô yêu anh  
Từ chỗ bắt đầu  
Mỗi cú đập tim Cô  
Mỗi cú đập tim Cô  
  
Gái cười khách khách, đang Gúc hả?  
Trung Tướng im. Cấm cái gái.

Gái nói, anh dịch rất bựa. Đừng cho anh tình Cô. Một khắc. Một giờ. Hãy yêu luôn luôn. Như thể Cô yêu anh. Từ chỗ bắt đầu..

Ôi cha. Chính nhờ dịch của thằng Gúc.

Trung Tướng nói, anh xin lỗi. Em cho anh nhớ em nhé?

Gái nói, chứ không Cho Anh Tình Cô nữa ha?

Trung Tướng nói, anh xin lỗi. Anh nhớ em.

Gái im.

Trung Tướng nói, anh xin lỗi. Anh nhớ em.

Gái nói, sáu giờ em ở Myway Pacific (\*). Anh tới?

Trung Tướng nói, đương nhiên.

Năm giờ, Trung Tướng vào Myway, gọi vài bia tươi, bú trầm ngâm.

Sáu giờ, gái phen.

Trung Tướng nói, anh đây Ngân Ngân. Tầng trệt Myway.

Gái cười khách khách, em đang Sài Gòn. Chúc Tháng Tư may mắn.

Ôi ịt mệ. Hôm nay Ngày Cá (\*\*).

Nào, chibộ cùng Trung Tướng hòitưởng Love Me With All Your Heart "Yêu anh mới tắt tắt tim Cô".

(@2010)

(\*) Myway Pacific: Một quán cafe Hà Nội, nằm trong tòa nhà Pacific Palace.

(\*\*) Ngày Cá: Cá Tháng Tư, ngày nói dối.

Bonus. Các cakhúc nhắc trong bài:

Nostalgia ("Quá vãng"):

Hard To Say I'm Sorry ("Khó Nói Nhời Xin lỗi"):

Your'e My Everything ("Cô Là Mọi Thứ Của Anh"):

One Of Us ("Một Thằng Ta"):

Phụ lục

Danh sách Từ Dính trong bài:

- Àlố: Hallo (À-lố).
- Vô chừng: Extremely (Vô chừng).
- Không thể: Cannot (Không thể).
- Tinh tướng: Arrogant (Tinh tướng).
- Ghê gớm: Appall (Ghê gớm).
- Khách khách: Haha (Khách khách).
- Chắc chắn: Sure (Chắc ăn).
- Hình dung: Imagine (Hình dung).
- Thế nào: How (Thế nào).
- Đầu tiên: First (Đầu tiên).
- Vô tâm: Heartless (Vô tâm).
- Hời hợt: Superficial (Hời hợt).

- Xin lỗi: Sorry (Xin lỗi).
- Thực sự: Really (Thực sự).
- Có thể: Can (Có thể).
- Vànhách: Fluently (Vànhách).
- Tất tật: All (Tất tật).
- Luôn luôn: Always (Luôn luôn).
- Như thế: As (Như thế).
- Bắt đầu: Start (Bắt đầu).
- Đương nhiên: Certainly (Đương nhiên).
- Trầm ngâm: Thoughtful (Trầm ngâm).
- May mắn: Lucky (May mắn).
- Hồi tưởng: Think about (Hồi tưởng).
- Tòa nhà: Building (Tòa nhà).
- Ca khúc: Song (Ca khúc).
- Quá vãng: Nostalgia (Quá vãng).

## COMMENTS

An Hoang Trung Tuong (2010-04-09 23:16) #4

An Hoang Trung Tuong (2010-04-09 23:54) #11